

e GROSSGERÄTE



Der Multi-Dampfgarer »Competence« mit drei Dampfgarprogrammen erzeugt nicht nur Dampf, sondern ist mit acht konventionellen Beheizungsarten ein vollwertiger Backofen.

»Focus Küche & Bad« und »Forum 26«: Einkäufer in Orderstimmung

Marianne Bayerlein-Hoppe

Zwei Schwalben am Himmel machen noch keinen Sommer, aber sie lassen hoffen. Angesichts voller Auftragsbücher blicken die Aussteller der beiden Fachmessen hoffnungsvoll ins kommende Jahr 2005.

Orderstimmung in Westfalen. Bei stabilem Inlandsbesuch und erfreulich starker Auslandsbeteiligung – vor allem aus Benelux – überstieg die Orderstätigkeit nach Ausstellerangaben das Vorjahr vielfach deutlich. Ein positives Ergebnis, das Mut macht. Nie zuvor bewiesen die Aussteller soviel Kreativität im Marketing. Kaum ein Einbaugeräte-Hersteller, der seine Geräte nicht in Aktionen packte. Induktion und Dampfgaren durchgängige Messethemen. Bei soviel Inszenierung trat der Preis (fast) in den Hintergrund. Aber nur fast. Trotz Preisdiskussionen waren sich Aussteller und Einkäufer einig: Es muss wieder Geld verdient werden. Positive Beiträge leisten auch die entspannten Konjunkturaussichten. Das diesen Hoffnungen jetzt tatsächlich ein reales wirtschaftliches Hausgeräte-Wachstum folgt, dafür haben sich die Macher von

»Focus Küche & Bad« und »Forum 26« vom 18. bis zum 24. September 2004 voll ins Zeug gelegt. Bei Innovationen ging mit viel Power die Post ab. Hier ein Blick auf das Geräteangebot der ausstellenden Firmen, das wir aus Gründen der Neutralität in alphabetischer Reihenfolge präsentieren.

AEG Electrolux: Hightech und klare Linien

»Neue Klasse« – der Name ist bei AEG Electrolux Programm: Die Einbaugerätefamilie zeichnet sich durch Hightech, hohe Qualität und eine klare, elegante Linienführung aus. So etwa der innovative Multi-Dampfgarer Competence – ein Gerät, das nicht nur drei Dampfgarprogramme bietet, sondern auch als echter Backofen mit acht konventionellen Beheizungsarten genutzt werden kann.



Im Sortiment »Manarque« werden neu zwei Weintemperierschränke mit dazu passenden Getränke-schränken angeboten. Als Side-by-Side-Lösung ist auf kleinsten Raum viel Stauraum nicht nur für Wein.

Foto: Gorenje

GROSSGERÄTE

sign« setzt auf pflegeleichtes Glas, um Küchen funktional und dennoch gemütlich zu gestalten.

Perfekt in Form und Funktion zeigen sich auch die Induktionskochfelder. Unter dem Motto »sicher aus, schneller fertig«, bringt der Hausgerätehersteller bei seiner diesjährigen Induktionsoffensive drei attraktive Induktionssets in den Handel.

Ariston: Italienische Lebensart

Ariston-Partner-Selection heißt die neue Einbaugeräte-Kollektion. Die hochwertigen, attraktiven Einbaugeräte bieten Individualität, innovative Technologie und herausragende Leistungen. Kurzum: »Italienische Lebensart« in Edelstahl. »Mediterranes De-

sign« setzt auf pflegeleichtes Glas, um Küchen funktional und dennoch gemütlich zu gestalten. Chef Eye: Ein am Kochtopf angebrachter Infrarotsensor regelt den gesamten Kochvorgang. Ever fresh: Mit der von Ariston neu auf den Markt gebrachten Funktion können Lebensmittel bis zu fünf Mal länger im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Bauknecht: Die Küche der Zukunft

Bauknecht vereint Innovationen und Design in der Küchen-Designstudie »Ritual«, die auf der »Focus Küche & Bad« 2004 erstmals in Deutschland präsentiert wurde. »Ritual« vereint zwei Räume in einem: Küche und Esszimmer. Und eignet sich durch seine

platzsparende Konzeption und Bauweise ganz besonders für begrenzte Lebensräume. Gleichzeitig ist die kompakte Küche, die in einem freistehenden Block sowohl Geräte, Aufbewahrung als auch Tisch vereint, eine Hommage an die uralte Tradition der gemeinsamen Zubereitung und des Verzehrs. Weitere Geräte von Bauknecht erfüllen den Wunsch nach neuer Wohnkultur, die neuen Pyrolyse-Einbauberde, Induktionskochfelder mit MultZone-Kochflächen, die Dunstabzughaube mit rundem Schacht und Glasschirm als Insellösung oder der Geschirrspüler »Sensor plus« aus der eleganten Edelstahl-Linie.

Berbel: Ablufttechnik ohne Fettfilter

Neue Dunstabzughauben arbeiten komplett ohne Fettfilter. Der Umluftfilter verspricht lange Lebensdauer und energiesparenden Einsatz – eine intelligente Erweiterung der aus Wand- und Einbauhaube bestehenden Produktpalette.

Candy Hoover: Geschirrspüler für 15 Maßgedecke

Die Candy Gruppe setzt neue Maßstäbe bei Geschirrspülern mit völlig neuer Heiztechnologie und effizienter Wasserführung. Fünfzehn Maßgedecke bei einer Energie-



Foto: LG

Weltpremiere für das brandneue Einbaugeräte-Sortiment von LG im Premiumsegment.



Foto: Candy-Hoover

Laut Hersteller der erste Geschirrspüler für 15 Maßgedecke und völlig neuer Heiztechnologie.



Foto: Liebherr

Voll im Trend und neu im Programm der Weintemperierschrank WTUes 1653.

effizienzklasse von AAA setzten einen neuen Standard im oberen Marktsegment. Somit gehört der Durchlauferhitzer in den Seitenwänden des Spülers bei Candy Hoover der Vergangenheit an. Das innovative Power-Centre ist jetzt unmittelbar in der Wasserzuleitung, die den oberen Sprüharm versorgt, integriert. Weil in einem normalen Haushalt nicht jeden Tag 15 Maßgedecke zu spülen sind, hat man einen neuartigen flexiblen Korb entwickelt, der ohne das Umklappen der bisherigen Halterungen gleichermaßen große Töpfe und Schüsseln, wie auch die besagten 15 Maßgedecke aufnimmt.

Gorenje: Wein-Premiere

Neu im Angebot: Weintemperier- und Getränkeschränke. In diesem neuen Sortiment bietet Gorenje je zwei Modelle als Solitär- und Unterbaugeräte, die kombinierbar sind. Mit einem Volumen von 156 Litern bieten die Weintemperierschränke Platz für 52 edle Tropfen. Alle sieben Teleskopauszüge sind weiß mit Frontblenden aus edlem Kirschholz. Per Control Panel ist die gewünschte Temperatur zwischen +5°C und +15°C einstellbar. Dank Umluftkühlung ist die Temperatur im Innenraum stets konstant. Die doppelt verglaste Türfront schützt vor schädlicher UV-Strahlung.

Imperial: Elegantes Design

Die Premiummarke für Kochgeräte bringt neue Kombinationskochfelder mit einer so genannten Magic Black-Bedruckung auf den Markt. Insgesamt werden sechs Kochfelder mit dieser Flächenbedruckung angeboten. Face-lifting bei Dunstabzughauben. Markantes Merkmal der neuen Dunstabzughauben im Classic-Design ist der Edelstahl-Haubenschirm, der mittels Höhenverstellung scheinbar ansatzlos in den Kamin übergeht. Seite an Seite mit viel Komfort, die neuen Kühl- und Gefriergeräte. Die Bezeichnung drückt aus, dass es sich hierbei um zwei Einzelgeräte mit getrennter Funktion und Kälteaggregat handelt.

Juno Electrolux: Lifestyle für Genießer

Mit der hochwertigen Designlinie »Le Maitre« bietet Juno-Electrolux dem lifestyleorientierten Genießer das perfekte Einbaugeräte-Sortiment. Eines der Highlights sind die Pyrolyse-Herde. Neue Insel- und Wanddesignhauben bringen frischen Wind in die Küche. Sie begeistern mit ihrer einzigartigen Kombination hochwertiger Materialien – Edelstahl, Aluminium und Glas. Eine weitere Innovation ist der horizontale Geschirrspüler JSV 95901. Durch seine



Bei den neuen Kochfeldern mit »LightPrint«-Bedruckung sind leichte Verschmutzungen und Staub auf der mattgrauen Oberfläche um die Kochzonen kaum sichtbar.

e **GROSSGERÄTE**



Foto: Hoppe & Partner

Voller Begeisterung kochten die »Jungen Wilden« unter der Regie von Vertriebsmanager Detlev Müller-Bertram auf dem AEG Electrolux Induktionskochfeld.



Foto: Bauknecht

Gekonnt verbindet die Whirlpool-Konzeptstudie »Ritual« Technik und Design. So besteht die Kochstelle aus einer mit metallischem Sand gefüllten Keramikmulde.



Foto: Sharp

Das neue Mikrowellen-Kombigerät R-82FBST vereint vier Funktionen in einem Gerät: Backofen mit Heißluft, Quarzgrill, Infrarotgrill und Mikrowelle.

außergewöhnlichen Maße (90 x 72 cm) lässt er sich unter der Arbeitsfläche integrieren und bietet reichlich Fläche für Stauraum.

LG: Komplett Einbaurange

LG präsentierte erstmals in Deutschland eine komplette Einbau-Gerätepalette, die im November 2004 in den Handel kommt. Für die Einführung der Einbaugeräte wie auch für das gesamte Hausgeräteprogramm wurden seit Anfang dieses Jahres zahlreiche Marketingmaßnahmen entwickelt. Prominente LG-Markenbotschafterin Frauke Ludowig, die Moderatorin von RTL Exklusiv, ist im aktuellen Hausgeräte-Katalog zu bewundern und wird in die gesamte Kommunikation integriert. LG Electronics zeigte zudem zahlreiche weitere neue Produkte, wie den neuen Side-by-Side Kühlschrank mit eingebautem Fernseher.

Jan Kolbe: Flexible Lösungen

Kolbe setzt mit technischen Innovationen, ho-

her Qualität und erstklassigem Design und einem vernünftigen Preis-/Leistungsverhältnis neue Akzente. Die Auszeichnung zum »Finalist Entrepreneur 2002, 2003« sowie Europe's Top 500 und der »Bayerische Qualitätspreis 2004« bestätigen den Weg, den das Unternehmen seit zehn Jahren verfolgt: Flexible Lösungen bei Einbaugeräten, die durch klare Formsprache und einfache Bedienung überzeugen.

Liebherr: Die Wein-Edition

Weinklima- und Weintemperierschränke sind die Alternative zum Weinkeller. Sie bieten die Voraussetzungen, dass Weine in Ruhe reifen und ihre geschmackliche Vollkommenheit entwickeln können. Neu im Programm, der unterbaufähige Weintemperierschrank WTUes 1653. Dieses Gerät bietet eine Reihe innovativer Lösungen. So können beispielsweise die beiden Temperaturzonen im Bereich von +5°C und +18°C unabhängig voneinander eingestellt werden.

Miele: Intelligente Innovationen

Auf Gut Böckel in Rödinghausen präsentierte Miele eine Reihe von intelligenten Innovationen. Hier die aktuellen Neuheiten, allen voran die Geschirrspüler-Generation G 1000/ G 2000, die Anfang September diesen Jahres im Bielefelder Werk erstmals vom Band lief und im Normalprogramm nur 10 Liter Wasser benötigt. Klassisches Design und moderne Lüftungstechnik vereint eine moderne Generation von Dunstabzughauben – in verschiedenen Breiten als Wand-Dekorhauben und als Modelle für Kochinseln. Standhaft gegen Kratzer und Staub, die neuartige Flächenbedruckung LightPrint für Kochfelder. In die Küche integrieren lässt sich ein Weintemperierschrank.

1/8



Foto: Survey

Für ein Plus an Lebensqualität steht der Dampfgerar DG 2000.

Oranier: Individualität ist Trumpf

Im neuen Küchengeräteprogramm ist Individualität Trumpf. Gekocht und gebacken wird in allen Variationen: Klassische Elektroherde sind ebenso im Programm wie moderne Induktionskochfelder oder designorientierte Gasmulden in Edelstahl und Glaskeramik. Mit Kombi-Modulen können Gas- oder Gas-Ceran-Felder nach Wunsch mit Wokbrenner oder Elektrogrill kombi-

Auf dem Ausstellungsgelände »Focus Küche & Bad« drängten sich die Facheinkäufer an den Ständen.

e TEKA MOBIL

Unterwegs zum Kunden

Teka Produkte, die (sich) bewegen. Das neue Teka Mobil bringt die Produktneuheiten 2004 direkt ins Haus. Schon von außen ist das Fahrzeug ein Blickfang. Großflächige Produktmotive setzen optische Akzente.

Der Innenraum wurde komplett umgebaut und mit den Neuheiten im Bereich Spülen, Kochfelder, Armaturen und Zubehör ausgestattet. Mit über 30 Exponaten präsentieren sich alle neuen Spülenmodelle, Kochfelder und Armaturen

dem Kunden. Auch der neue Einbaufallsammler Teka Depot, die erste Eigenentwicklung von Teka, wird gezeigt. In der optimal ausgeleuchteten Mini-Ausstellung können Händler, Verkäufer und interessierte Kunden alle Produktneuheiten »unter die Lupe« nehmen.



Foto: Teka

Das Teka Mobil unterwegs zum Handel.

PROMOTION



Foto: Berbel

Wirbelwind in der Küche

Fette und Gerüche adé

Die neuen Dunstabzugshauben der **Berbel Ablufttechnik GmbH** beseitigen fast 100 Prozent der Fette und Gerüche über dem Kochfeld.

Das Geheimnis des Erfolges: Das von Berbel entwickelte **Lufwalzen-Prinzip**. Ohne den Einsatz von Fettfiltern setzt die Berbel-Haube einen neuen Standard in der Ablufttechnik.

Tests der Landesgewerbeanstalt Bayern (LGA) beweisen die innovative Kraft der neuen Berbel-Technik. Nahezu 100 Prozent Fettabcheidung ist ein noch nie erreichter Wert – Mehr geht nicht! Vergleichbar mit einem Wirbelwind erfassen die Berbel-Hauben mit Hilfe von Luftwalzen weiträumig sämtliche Kochwrasen. Lästige Gerüche und Fettablagerungen auf den angrenzenden Flächen gehören damit der Vergangenheit an.

Die Berbel-Haube arbeitet **ohne Fettfilter**. Die Zentrifugalkraft schleudert das Fett aus dem

Luftstrom, so dass es gezielt in einer Edelstahlwanne aufgefangen werden kann. Diese lässt sich kinderleicht aufklappen und einfach auswischen. Auch die praktische Reinigung in der Spülmaschine ist kein Problem.

Gerade bei Umluftsystemen bleiben mit der innovativen Berbel-Technik jetzt auch die Geruchsfilter fettfrei. Die Poren der Aktivkohle können nicht, wie bisher schon nach wenigen Tagen, verkleben und arbeiten dadurch nun dauerhaft und leistungsstark. Mit nur wenigen Minuten Nachlaufzeit wird erstmalig erreicht, dass annähernd alle Gerüche aus der Luft gefiltert werden. Die Lebensdauer des Umluftfilters liegt ohne Wartung bei bis zu zwei Jahren.

Der Einsatz der neuen Wand- und Einbauhauben erfolgt absolut leise und dazu noch energiesparend.

Mehr Informationen finden Sie unter www.berbel.de

e INTERVIEW



Foto: Berbel

Matthias Weibel, Geschäftsführer der Berbel Ablufttechnik GmbH, stellt sich den Fragen von Tanja Heß.

? Was hat Sie dazu bewogen, eine Dunstabzugshaube zu entwickeln?

Matthias Weibel: Dunsthauben mit herkömmlicher Technik funktionieren seit Jahrzehnten nicht zufriedenstellend, werden aber immer noch mit der gleichen Technik angeboten. Die physikalischen Kompromisse der herkömmlichen Technik waren uns einfach zu extrem: Die Filter sind für das Fett zu weit, für die Luft zu eng und für erfolgreiche Pflege zu verwinkelt. Darüber hinaus bauen sie Widerstände im Luftstrom auf, die die Strömung zerstören und die Geräusche erhöhen. Und die herkömmliche Umlufttechnik ist nach wenigen Kochvorgängen wirkungslos.

? Welche Zeitspanne muss man sich vorstellen vom ersten Entwurf bis zum ersten einsatzfähigem Gerät?

Das erste funktionierende Gerät war etwa drei Wochen nach den ersten Entwürfen fertig. Aber bis zur Serienreife eines neuen Modells benötigt man schon ein paar Tage mehr. Besonders wenn man nebenbei all die kleinen Details berücksichtigen muss, die mit dem Aufbau eines Unternehmens zu tun haben.

? Welche Eigenschaften waren Ihnen bei der Entwicklung besonders wichtig?

Alle die Eigenschaften, die der Kunde wirklich braucht: Absaugeffizienz, Laufruhe, Pflegeleichtigkeit, einfache Bedienbarkeit.

? Wie haben Sie den Vertrieb organisiert? Wer macht den Service?

Seit Mai diesen Jahres vertreiben wir unsere Produkte in Deutschland ausschließlich über einen eigenen Außen-

dienst, der sowohl aus fest angestellten Mitarbeitern als auch aus freien Handelsvertretern besteht. Im Ausland arbeiten wir pro Land mit nur jeweils einem Importeur/Distributeur zusammen.

? Nach der Hometech haben Sie jetzt im Herbst die MOW/Focus Küche & Bad besucht. Wie war die Resonanz des Fachhandels?

Aus unserer Sicht sehr positiv! Wir hatten an allen Messetagen fast nur Dauerstress am Stand. So wie man sich eine Messe als Aussteller wünscht.

Unzählige Besucher gaben offen zu, dass sie durch anfragende Endkunden und überzeugte Berbel-Nutzer bewegt wurden, uns auf der Messe zu besuchen.

Es ist aber auch erschreckend, wie träge viele Händler sind. Man bekommt den Eindruck, dass viele durch ihr Selbstmitleid das gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten so dringend nötige Feingefühl für Erfolgchancen völlig verloren haben. Da muss erst der Endkunde, der eine Berbel-Haube erlebt hat, dem Händler davon vorschwärmen, bevor der sich mal so langsam in Bewegung setzt.

Wir freuen uns natürlich über die positive Mundpropaganda. Eine bessere Werbung gibt es nicht. Und das merken auch zunehmend die Fachhändler.

■ Herr Weibel, vielen Dank für diese Informationen!

niert werden. Komplettiert wird das im einheitlichen Design gestaltete Programm durch neue Gerätegenerationen bei Mikrowellen, Dampfgarern sowie Geschirrspülern und Kühl-Gefrierkombinationen.

Sharp: Highspeed

Präsentiert wurde ein neuer Highspeed-Kompaktbackofen »R-82FBST«, der mit Edelstahlfront als Komplett-Einbaugerät (Fully Built-In) zum Einbau in einen 60 cm breiten Hochschrank konzipiert ist. Das Modell verfügt über Heißluft, einen oberen, in der Garraumdecke eingebauten Quarzgrill sowie einen unteren Infrarotgrill. Alle drei Beheizungsarten können mit der integrierten Mikrowelle für die schnelle Zubereitung von Speisen kombiniert werden. 16 verschiedene Automatikprogramme verkürzen die Garzeiten um bis zu 70 Prozent, im Vergleich zum Garen im herkömmlichen Heißluftherd. Außerdem komplettiert Sharp mit der neuen Komplett-Einbau-Mikrowelle »1R-32FBST« sein Einbaugeräte-Sortiment.

Teka: Kreativ kochen

Der Spülenspezialist Teka ist auch beim Thema Kochen äußerst kreativ. Nicht nur für Singles ideal, das Multi-Kulti-Kochcenter. Auffällig das trapezförmige Design sowie die aufklappbare Schneid-, Arbeits- und Ablagefläche. Dämpfen wie ein Profi, der mehrteilige Dampfgareinsatz macht's möglich – als Zubehör für das Vitalkochfeld – das heißt: Kochen direkt auf Glas. Zwei Jahre nach der Einführung des Vitalkochfeldes, der Pfanne in Glas, steht ein verbesserte Version zur Verfügung. Aufgrund von Anregungen aus der Praxis wurden zwei Heizkörper vergrößert, sowie weiter Heizkörper zu einer so genannten Espresso-Zone umgewandelt.

W & B: Kühle Denker

W&B Quality Appliances präsentierte amerikanische Kühl- und Gefriersysteme der Marken Maytag, Admiral und Norge sowie eine erstmals auf dem deutschen Markt vorgestellte Kühl-Gefrier-Kombination. Gezeigt wurden fer-



Foto: Hoppe & Partner

Hier erläutert der Oranier-Vertriebsleiter Manfred Schöler unserer Autorin die Technik des Edelstahl-Labyrinth-Filters in den Dunstabzughauben.



Foto: W&B

Viel Beachtung fand der ultimative Eiswürfelbereiter »Ice-Cube i« zum Einbauen.

ner High-End-Design-Geräte von Fisher & Paykel. So z.B. der »kühle Denker« mit EasyClean-Beschichtung. Außerdem auf dem Stand zu sehen: Togo-Design-Spülen und Arbeitsplattensysteme in verschiedenen Formen. Eine weitere Neuheit war der »Premium Ice-Cube i«, ein ultimativer Eiswürfelbereiter als Einbaulösung. Hausgeräte der Marke Sunsky und SKU runden das Bild ab.

Zanussi: Italienisches Design

Zanussi steht für unkomplizierte italienische Lebensart und überzeugt durch abgerundete Technologie, aber auch durch pfiffiges Design, das sich jeder leisten kann. Bestes Beispiel ist der Backofen ZOS 865 QX mit seitlich schwingender Doppelglas-Sicherheitstür. Schickes italienisches Quattro-Design ist das Merkmal des Einbaubackofens ZOU K 91 PX, der mit seinen acht Beheizungsarten, der Energieeffizienzklasse A und der Pyrolyse-Funktion eine Top-Ausstattung bietet. Ein Hingucker die Design-Dunstabzugshaube ZHC 950 X, die durch einen eleganten Materialmix aus Edelstahl und Glas besticht.

e INTERVIEW



Foto: Merloni

Geschäftsführerin Heidrun Brinkmeyer präsentierte auf dem Merloni-Messestand – erstmals in »Focus Küche & Bad« – die neuen Einbaugeräte der Ariston-Partner-Selection.

? Welche Neuheiten stellte Merloni auf der Focus Küche & Bad vor?

Unter dem Namen Ariston-Partner-Selection haben wir auf der diesjährigen Focus Küche & Bad erstmals unsere neue Einbaugeräte-Kollektion der Premium-Marke Ariston vorgestellt. Der selektive Vertrieb dieser hochwertigen Geräte mit innovativer Technologie in Perfektion erfolgt erstmals unter Einbeziehung des Möbel- und Küchenfachhandels in Deutschland.

? Welches Gerät bzw. welche Modell-Reihe wurde vom Fachhandel besonders beachtet?

Da sich Merloni das erste Mal auf der Focus Küche Bad präsentierte, wurden die drei teilweise avantgardistischen, vom Designer Makio Hasuike gestalteten Produktlinien mit klaren, eleganten Formen mit gleich großem Interesse beachtet. Die Produktlinie »Italienische Lebensart« in Edelstahl präsentiert die vollkommene Verbindung aus Ästhetik und Funktionalität, »Mediterranes Design« gestaltet Küchen mit Glas und Farbe funktional, aber dennoch gemütlich. Profiköche entscheiden sich für die »Europäische Profitechnik« mit einer durch neue, von Ariston entwickelten Fertigungsverfahren vollkommenen Edelstahlstruktur, die selbst höchste

Ansprüche an Design und Funktionalität erfüllt.

Auch in puncto Vielfalt lässt die neue Einbaukollektion keine Wünsche offen. Die Produktpalette reicht vom Herd und Kühlschrank über Geschirrspüler und Waschmaschine bis hin zur Dunstabzugshaube und Mikrowelle. Selbst eine im Design abgestimmte Espressomaschine in Edelstahl ist erhältlich.

? Waren Sie mit den Besucherzahlen und der Qualität der Besucher zufrieden?

Ja, absolut. Wir sind mit den Besucherzahlen sehr zufrieden. Das Interesse an unserem Einbauprogramm hat uns geradezu überrollt.

? Sehen Sie die Focus Küche und Bad als Alternative zur Hometech?

Wir sind mit dem Standort der Focus Küche & Bad – einer Fachbesuchermesse – sehr zufrieden und können uns gut vorstellen auch im nächsten Jahr wieder dabei zu sein. Die Hometech spricht ja auch den Endgebraucher an.

■ Herzlichen Dank für diese Informationen.

Die Fragen stellte Tanja Heß.